

**Aldine** - [www.aldine.k12.tx.us](http://www.aldine.k12.tx.us)

Super – Dr. Wanda Bamberg

Deputy Super – Dr. Archie Blanson

Asst. Supers – Gloria Cavazos, Anne-Marie Hazzan, Jonathon Hantke, Ken Knippel, Priscilla Ridgway,  
Ben Wilson

Area Supers – Dr. Rosalinda Rodriguez, Ann Stockwell, Todd Davis, Pat Leon-Wade

Email all Supers through district website

**Board of Trustees**

Board – Rick Ogden, Merlin D. Griggs, Marine Jones, Steve Mead, Rose Avalos, Dr. Viola Garcia, Dr.  
Alton Smith

No emails given on district site or a way to email all

Good afternoon.

The "It's Your Game-Keep It Real" program will be implemented at most of AISD's middle school campuses. The program will not be implemented at two middle school campuses: Hoffman and Plummer.

Please be certain to reference the attached letter of agreement. Program start dates and issuance of consent forms vary by middle school campus. Typically, the program for most 8th graders takes place in the fall semester and for 7th graders is in the Spring semester. Following is more detailed information provided by each campus:

Aldine MS

For both 7th and 8th grade:  
Consent Forms sent out -September 12  
Implementation- September 17

Drew MS

8th Grade: Instruction will begin Monday, November 12, 2012.  
7th Grade: Instruction will begin (in the Spring) Tuesday, January 22, 2012.

Consent forms were sent home on Friday, November 2, 2012 and made available during each parent meeting.  
Parent Meetings are held Monday, November 5, 2012 and Wednesday, November 7, 2012 (consent forms provided).

Grantham Academy

1. 7th grade parent consent forms were sent September 2011; Class began-October 2011
2. 8th grade parent consent forms for 8th grade were sent Sept 2012; Class began-October 2012

Hambrick MS

- For both 7th and 8th grade:
1. Sessions are conducted every Monday; starting October 15.
  2. Consent forms were sent home September 24
  3. Parent informational meeting held October 4

Lewis MS

- For both 7th and 8th grade:
1. Implementation date is September 26th
  2. Consent forms were sent September 6th and had to be returned no later than September 11th.

Shotwell MS

1. IYG for 8th Grade started on September 24 and will be complete on December 21. 7th Grade is scheduled to begin in the Spring (January).
2. IYG Information and consent forms were sent home to 8th grade parents on September 13. Parent meeting was held on September 19 at 9am and 5:30pm. A 7th grade parent meeting is scheduled for January.

Stovall MS

1. Consent Forms--Sent home through 7th and 8th grade science classes in September with a return date of October 5, 2012.
2. Implementation Dates--Per instructions from UT, 8th grade implementation will take place during the Fall semester and 7th grade during the Spring semester. 8th grade will occur after return from Thanksgiving Break with a start date of Nov. 26th and continue for 2 1/2 weeks. 7th grade will begin their portion of the program in May for 2 1/2 weeks.

Teague MS

Awaiting campus information. I will forward to you upon receipt.

Thank you.

Sincerely,  
Patricia Guidry  
281-985-6212

January 10, 2011

Aldine ISD  
14909 Aldine Westfield  
Houston, TX 77032

Dear Ms. Ridgway:

We are pleased to inform you that the University of Texas Health Science Center at Houston (UTHSC) would like to offer to the Aldine ISD a subcontract of up to \$82,000 for the first grant year (September 2010 – August 2011).

This subcontract is intended to facilitate the implementation of the *It's Your Game...Keep it Real* (IYG) program in Aldine ISD middle schools. Disbursement of funds is contingent upon completion of the deliverables outlined below and submission of an approved budget and the District Completion Form.

#### **Description of Work and Products**

The following outlines the program deliverables and funds contingent upon completion of the deliverables.

#### **District Level Incentives**

Districts partners will receive **\$20,000** based upon the following:

- School Board Approval for implementation of IYG
- Receipt of executed subcontract
- Identification of district level executive leadership to provide IYG Replication Project oversight
- Identification of designated school district staff person who will act as District Coordinator (with requisite time allocated to this function)

School districts will also receive **\$1,200** for each participating school. School participation includes the development and approval of a School Implementation Work Plan.

The School Implementation Work Plan includes:

- Identification of classes for IYG curriculum delivery
- Identification of projected number of students exposed per class

- Identification of school staff who will complete IYG training and have agreed to deliver IYG curriculum
- Agreement to periodic observations and monitoring by IYG Replication Project Staff
- If selected into the evaluation cohort, participate in evaluation related activities

**School Level Incentives**

Each participating school will receive \$5,000 based upon the following:

- Completion of staff training and receipt of IYG certification
- Implementation schedule for IYG program delivery in Fall 2011- Spring 2012
- Participation in fidelity and process monitoring

**Payment Provisions**

Based on the approved budget, UTHSC agrees to pay the Aldine ISD up to \$82,000 for this work. Payments will be disbursed upon receipt and approval of the completed program deliverables. Our understanding is that these funds will be spent according to the attached budget. Any changes in this approved budget that exceed 10% of any line item, as well as any changes in key personnel, must be approved in advance by UTHSC.

I hope you find the terms of this grant acceptable. Please indicate this by signing below and returning the complete Letter of Agreement to Donna Lormand via email ([Donna.K.Lormand@uth.tmc.edu](mailto:Donna.K.Lormand@uth.tmc.edu)) or fax (713-500-9602).

Sincerely,



Susan Tortolero  
Allan King Professor in Public Health  
Director, University of Texas Prevention Research Center

\_\_\_\_\_  
(Name of Authorized District Representative)

\_\_\_\_\_  
Date

Email Message

(Page 1 of 5)

Subject: Public Information Requested - IYG

To: [REDACTED]

From: pguidry@aldine.k12.tx.us

Date: Thu, 20 Dec 2012 12:03:28 -0600

Attachment: IYG passive consent 2011\_Span sept.pdf  
Attachment: IYG passive consent English.pdf  
Attachment: DOC.PDF  
Attachment: DOC.PDF  
Attachment: DOC.PDF  
Attachment: Scan\_Doc0060.pdf  
Attachment: PARENT FLYER.pub  
Attachment: ESP PARENT FLYER.pub  
Attachment: Parent Permission Letter.pdf  
Attachment: Passive Consent 9-11-12.doc  
Attachment: Parent Packet Cover Letter 9-10-12.docx  
Attachment: IYG.pdf  
Attachment: IYG passive consent English.docx  
Attachment: IYG passive consent 2011\_Span sept.docx  
Attachment: Aldine MOU\_Signed.pdf.pdf  
Attachment: Image.pdf  
Attachment: Image.pdf  
Attachment: aldine open record request.docx  
Attachment: DOC.PDF

[REDACTED]  
Good afternoon.

Below, please find the information requested.

Aldine MS

1. Parent Information Meeting on August 21 and August 22
2. Seventh grade consent form will be sent home January 7, 2013
3. Eight grade consent form was sent home August 24, 2012

(See attached file: IYG passive consent 2011\_Span sept.pdf)

(See attached file: IYG passive consent English.pdf)

Drew

Consent forms were sent home on Friday, November 2, 2012 and made available during each parent meeting.

Parent Meetings are held Monday, November 5, 2012 and Wednesday, November 7, 2012 (consent forms provided).

(See attached file: DOC.PDF) (See attached file: DOC.PDF)

(See attached file: DOC.PDF)

Grantham Academy

7th grade parent consent forms were sent September 2011; Class began-October 2011

8th grade parent consent forms for 8th grade were sent Sept 2012; Class began-October 2012

User: [REDACTED] (Printed 1/2/2013 11:21 AM)

Office-Logic 9.0, LAN-ACES Inc.

Hambrick MS

1. Opt out form sent Sept. 24th

(See attached file: Scan\_Doc0060.pdf)

2. This flier was sent home on October 1st as a reminder about the parent meeting.

(See attached file: PARENT FLYER.pub) (See attached file: ESP PARENT FLYER.pub)

Lewis MS

Consent forms were sent September 6th and had to be returned no later than September 11th.

(See attached file: Parent Permission Letter.pdf)

Shotwell MS

1. IYG Information and consent forms were sent home to parents on September 13. Parent meeting was held on September 19 at 9am and 5:30pm. A total of 26 parents attended the meeting on September 19. We will have another Parent Meeting in January for 7th grade parents.

2. IYG for 8th Grade started on September 24 and will be complete on December 21. 7th Grade is scheduled to begin in the Spring (January).

(See attached file: Passive Consent 9-11-12.doc) (See attached file: Parent Packet Cover Letter 9-10-12.docx)

Stovall Middle School

Consent Forms--Sent home through 7th and 8th grade science classes in September with a return date of October 5, 2012.

(See attached file: IYG.pdf)

Teague

Consent forms will be issued November 30, 2012

(See attached file: IYG passive consent English.docx) (See attached file: IYG passive consent 2011\_Span sept.docx)

Sincerely,  
Patricia Guidry, ARM  
Director of Risk Management



ALDINE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

14910 Aldine Westfield Road • Houston, Texas 77032-3099

Producing the Nation's Best

Dear Parents/Guardians:

HIV/AIDS, other sexually transmitted diseases (STD), and unintended teen pregnancy are very serious health problems today. As part of our \_\_\_\_\_ curriculum we will be covering lessons that address these issues.

There are both classroom lessons and computer lessons. These lessons are designed to give students information on puberty, life skills and healthy decision making. During the class, students will learn and practice ways to resist pressure to drink alcohol, use drugs and have sex. Students will also learn about healthy relationships and personal limits. The lessons emphasize that choosing not to have sex is the safest choice. The lessons also cover ways for teens to protect themselves and reduce their risk of getting pregnant or an STD.

Please contact (Teacher/s) \_\_\_\_\_ to arrange a preview time and answer any questions you may have about the program.

If you do not want your daughter/son to participate in the lessons, please sign the form below, and return it to your child's teacher as soon as possible so that we can arrange an alternative learning activity for your child. If we do not hear from you by: \_\_\_\_\_, we will assume that you approve of your child's participation in the curriculum.

Sincerely,

\_\_\_\_\_  
Principal

Please excuse my daughter/son, \_\_\_\_\_, from the health unit mentioned above. (Student's Name)

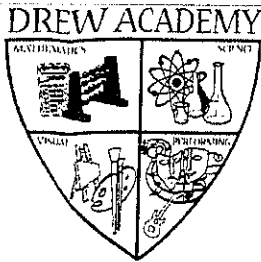
I understand that she/he will participate in another appropriate learning activity during the unit.

\_\_\_\_\_  
(Date)

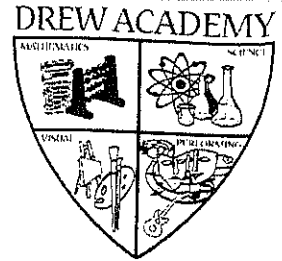
\_\_\_\_\_  
(Signature of parent/guardian)

**NOTE: YOU ONLY NEED TO RETURN THIS FORM IF YOU DO NOT WANT YOUR CHILD TO PARTICIPATE IN THE LESSONS.**





**Charles R. Drew Academy**  
**for Mathematics, Science and Fine Arts**  
 1910 West Little York Road  
 Houston, Texas 77091-1914  
 (281) 878-0360 Main Office ~ (281) 447-4694 Fax  
 Website: [www.aldine.k12.tx.us](http://www.aldine.k12.tx.us)



Earnest Washington, Jr., Principal  
 Cynthia Blair, Assistant Principal \* Christina Riojas, Assistant Principal

Dear Parents/Guardians:

HIV/AIDS, other sexually transmitted diseases (STD), and unintended teen pregnancy are very serious health problems today. As part of our IT'S YOUR GAME...KEEP IT REAL curriculum we will be covering topics that address these issues.

There are both classroom lessons and computer lessons. These lessons are designed to give students information on puberty, life skills and healthy decision making. During the class, students will learn and practice ways to resist pressure to drink alcohol, use drugs and have sex. Students will also learn about healthy relationships and personal limits. The lessons emphasize that choosing not to have sex is the safest choice. The unit also covers ways for teens to protect themselves and reduce their risk of getting pregnant or an STD.

Please contact Mrs. Lott or Ms. Maxey to arrange a preview time and answer any questions you may have about the program.

If you ***do not*** want your daughter/son to participate in the lessons, please sign the form below, and return it to your child's 1<sup>st</sup> period teacher as soon as possible so that we can arrange an alternative learning activity for your child. If we do not hear from you by: Monday, November 12, 2012, we will assume that you approve of your child's participation in the unit.

Sincerely,

Earnest Washington Jr.

Please excuse my daughter/son, \_\_\_\_\_, from the health unit mentioned above. (Student's Name)

I understand that she/he will participate in another appropriate learning activity during the unit.

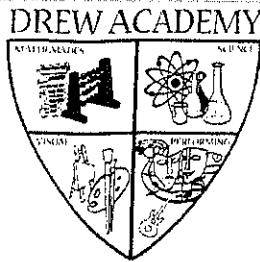
\_\_\_\_\_  
 (Date)

\_\_\_\_\_  
 (Signature of parent/guardian)

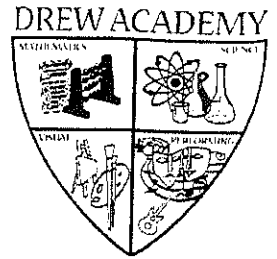
NOTE: YOU ONLY NEED TO RETURN THIS FORM IF YOU ***DO NOT*** WANT YOUR CHILD TO PARTICIPATE IN THE LESSONS.

**THUR: NOV. 8, 2012**

*"Every Badger. Every Day. College Bound."*  
**- during all 8<sup>th</sup> grade History classes.**



**Charles R. Drew Academy**  
**for Mathematics, Science and Fine Arts**  
1910 West Little York Road  
Houston, Texas 77091-1914  
(281) 878-0360 Main Office ~ (281) 447-4694 Fax  
Website: [www.aldine.k12.tx.us](http://www.aldine.k12.tx.us)



Earnest Washington, Jr., Principal  
Cynthia Blair, Assistant Principal \* Christina Riojas, Assistant Principal

---

Dear Parents/Guardians:

HIV/AIDS, other sexually transmitted diseases (STD), and unintended teen pregnancy are very serious health problems today. As part of our IT'S YOUR GAME...KEEP IT REAL curriculum we will be covering topics that address these issues.

There are both classroom lessons and computer lessons. These lessons are designed to give students information on puberty, life skills and healthy decision making. During the class, students will learn and practice ways to resist pressure to drink alcohol, use drugs and have sex. Students will also learn about healthy relationships and personal limits. The lessons emphasize that choosing not to have sex is the safest choice. The unit also covers ways for teens to protect themselves and reduce their risk of getting pregnant or an STD.

Drew would like invite all 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> grade parents/guardians to an informational meeting regarding the It's Your Game...Keep It Real program.

Drew will give two opportunities to receive this information, both nights the same material will be presented.

Monday: November 5, 2012 @ 6:30pm  
Wednesday: November 7, 2012 @ 6:30pm

All of the It's Your Game Instructors look forward to meeting you either night in the Drew Auditorium.

**Thur: November 1, 2012**  
**- 7<sup>th</sup> period**

*"Every Badger. Every Day. College Bound."*

"IYG" Phone Call Made to  
Parents (7th + 8th grade)

Friday: November 2, 2012

Monday: November 5, 2012

Tuesday: November 6, 2012

Wednesday: November 7, 2012

\* WEBSITE: Drew Academy  
November Calendar



*"It's Your Game: Keep it Real"* is a computer-based curriculum for middle school children, developed to prevent HIV, STDs, and pregnancy. Children attend classroom sessions composed of group activities and individualized computer-based sessions. The primary aims of the program include the delay of sexual initiation and the reduction of risk for those who are sexually active. The program is designed to equip students to have healthy relationships with friends, boyfriends, and girlfriends. For students who are already sexually active, the intervention encourages participants to use condoms consistently and correctly, use an effective method of birth control, and get tested for HIV and other STIs (Sexually Transmitted Infections).

Here at Hambrick Middle school we feel that with the increase of teenage pregnancy it is our duty to help our community by educating our students on abstinence, careful decision making, and taking care of their bodies. This program is targeted to all 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> grade students interested in participating in a program that provides "Real Talk" about being true to yourself and "Playing by YOUR rules." This program will take place once a week for 12 weeks during your child's Career and Technology or PE class period beginning, October 15<sup>th</sup>. **If you do not wish for your child to participate in this program please sign and return the attached form.**

---

I \_\_\_\_\_ the parent of \_\_\_\_\_ do not wish for my child to participate in the *"It's Your Game: Keep it Real"* program. I prefer for my child to be given an alternative assignment.

\_\_\_\_\_  
(Parents signature)

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Teacher's name)

\_\_\_\_\_  
(Class Period)



"Es tu Juego: Mantenlo Real" es un curriculo para alumnos de este nivel, que fue desarrollado para prevenir HIV, STDs, y embarazo. Alumnos atenderan clases en grupos de actividades con clases de computacion. Lo principal de este programa incluye el retraso de la iniciacion sexual y la reducion de riesgos para aquellos que son sexualmente activos. Este programa esta diseñado para preparar a los alumnos tener relaciones saludables con amistades, novios y novias. Para alumnos que ya son sexualmente activos, esta intervencion apoya a los participantes que utilisen preservativos o condones correctamente, y constantemente, utilizar el metodo mas efectivo para controlar el embarazo, y tomar exámenes para HIV y otros STIs (Infecciones de Transmision Sexual).

Aqui en la escuela de Hambrick es parte de nuestra responsabilidad ayudar y educar a nuestra comunidad y jovenes en abstinencia, hacer decisiones y cuidar de sus cuerpos por el aumento de embarazos juveniles. Este programa esta dirigido para los alumnos del grado 7 y 8 interesados a participar en el programa que provee "Conversaciones Real" que consiste de ser verdaderos con si mismos y "Jugando por TUS reglas." Este programa se iniciara una vez a la semana por 12 semanas durante la clase de Carera y Tecnologia o Educacion Fisico y se iniciaran el 15 de Octubre. **Si usted no desea que su hijo/hija participe en este programa, favor de firmar y regresar la forma adjunta.**

Yo \_\_\_\_\_, el padre de \_\_\_\_\_  
no deseo que mi hijo/hija participe en el programa "Es tu Juego: Mantenlo Real". Yo  
prefiero que se le de otra forma de asignacion a mi hijo/hija.

\_\_\_\_\_  
(Firma de Padre)

\_\_\_\_\_  
(Fecha)

\_\_\_\_\_  
Nombre del Maestro

\_\_\_\_\_  
Periodo de Clase



**Who:** 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> grade students interested in participating in a program that provides "Real Talk" about being true to yourself and "Playing by YOUR rules."

**What:**

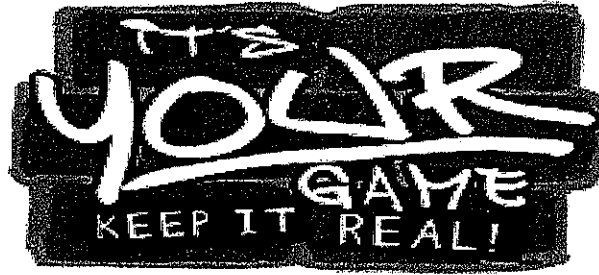
*"It's Your Game: Keep it Real"* is a computer-based curriculum for middle school children, developed to prevent HIV, STDs, and pregnancy. Children attend classroom sessions composed of group activities and individualized computer-based sessions. The primary aims of the program include the delay of sexual initiation and the reduction of risk for those who are sexually active. The program is designed to equip students to have healthy relationships with friends, boyfriends, and girlfriends. For students who are already sexually active, the intervention encourages participants to use condoms consistently and correctly, use an effective method of birth control, and get tested for HIV and other STIs (Sexually Transmitted Infections).

**When:** The parent orientation for this program will take place on Thursday, October 4, 2012 from 6:00-7:15 pm. In this orientation, there will be a more in depth explanation of the expectations, components, and projected outcome of this program. The parents of all students that want to participate in this program should attend!

**Where:** Hambrick Auditorium

**Why:** With the increase of teenage pregnancy, we feel that it is our duty to help our community by educating our students on abstinence, careful decision making, and taking care of their bodies!

Hope to see you there!!!



**Quien:** Para todos los alumnos del grado 7 y 8 interesados en participar en el programa que tiene "Conversaciones Reales" sobre el respeto de ser verdadera con si misma y "Jugando por TUS Reglas."

**Que:**

"Es tu juego: *Mantenlo Real*" es un currículo de computacion para los alumnos de secundaria para prevenir HIV, infecciones transmitidos por sexo y embarazo. Los alumnos atenderan sesiones de actividades en grupos y individualmente en computacion. Lo principal de este programa incluye el retraso de la iniciacion sexual y la reduccion de riesgos para aquellos que son sexualmente activos. El programa esta disenado para preparar a los alumnos tener relaciones saludables con amistades, novios y novias. Para alulmnos que ya son sexualmente activos, esta intervencion apoya a los participantes que utilisen preservativos o condones correctamente, utilizar el metodo mas efectivo para controlar el embarazo, y tomar exámenes para HIV y otros STIs (Infecciones de Transmision Sexual).

**Cuando:** La orientacion para los padres sera el Jueves, 4 de Octubre del 2012 de las 6:00-7:15. En esta orientacion se le dara una explicacion de las expectativas, componenetes, y resultados favorables del programa. Los padres de todos los estudiantes que quieren participará deben de atender.

**Donde:** El Auditorio de la escuela Hambrick

**Porque:** Con el aumento de embarazos en la juventud sentimos que es nuestro deber ayudara a nuestra comunidad y jovenes en abstinencia en tomar buenas decisiones y como cuidar sus cuerpos!

Esperamos verlos alli!



ALDINE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

14910 Aldine Westfield Road • Houston, Texas 77032-3099

Producing the Nation's Best

Dear Parents/Guardians:

HIV/AIDS, other sexually transmitted diseases (STD), and unintended teen pregnancy are very serious health problems today. As part of our \_\_\_\_\_ curriculum we will be covering lessons that address these issues.

There are both classroom lessons and computer lessons. These lessons are designed to give students information on puberty, life skills and healthy decision making. During the class, students will learn and practice ways to resist pressure to drink alcohol, use drugs and have sex. Students will also learn about healthy relationships and personal limits. The lessons emphasize that choosing not to have sex is the safest choice. The lessons also cover ways for teens to protect themselves and reduce their risk of getting pregnant or an STD.

Please contact (Teacher/s) \_\_\_\_\_ to arrange a preview time and answer any questions you may have about the program.

If you do not want your daughter/son to participate in the lessons, please sign the form below, and return it to your child's teacher as soon as possible so that we can arrange an alternative learning activity for your child. If we do not hear from you by: Sept. 11, 2012, we will assume that you approve of your child's participation in the curriculum.

Sincerely,

Principal

Please excuse my daughter/son, \_\_\_\_\_ from the health unit mentioned above. (Student's Name)

I understand that she/he will participate in another appropriate learning activity during the unit.

(Date)

(Signature of parent/guardian)

NOTE: YOU ONLY NEED TO RETURN THIS FORM IF YOU DO NOT WANT YOUR CHILD TO PARTICIPATE IN THE LESSONS.

Aldine ISD does not discriminate against persons because of race, creed, national origin, age, sex, disabilities, economic status or language disability in employment, promotion or educational programming. Any complaints or grievances which cannot be solved at campus level through the principal may be submitted in writing to Dr. Archie Blanson, Deputy Superintendent, 14910 Aldine Westfield Rd., Houston, TX 77032





ALDINE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

14910 Aldine Westfield Road \* Houston, Texas 77032-3099

Producing the Nation's Best

Estimado Padre/Guardián

HIV/AIDS, otras enfermedades transmitidas sexualmente (ETS/STD) y los embarazos de adolescentes no planeados son problemas de salud muy serios hoy día. Como parte de nuestro currículo \_\_\_\_\_, cubriremos lecciones que tratan estos asuntos.

Hay lecciones para el aula y lecciones para la computadora. Estas lecciones están diseñadas para darles a los estudiantes información sobre la pubertad, destrezas para la vida y toma de decisiones sanas. Durante la clase, los estudiantes aprenderán y practicarán maneras de resistir las presiones para tomar bebidas alcohólicas, para usar drogas y tener relaciones sexuales. Los estudiantes también aprenderán sobre relaciones sanas y límites personales. Las lecciones enfatizan que el no tener relaciones sexuales es la opción más segura. Las lecciones también cubren maneras para que los adolescentes se protejan y reduzcan los riesgos de quedar en embarazo o adquirir un enfermedad sexual.

Por favor comuníquese con \_\_\_\_\_ concertar una hora en la que usted pueda ver el programa y recibir respuestas a cualquier pregunta que usted pueda tener sobre este programa.

Si usted **no** quiere que su hijo/a participe en las lecciones, por favor firme el talón abajo y regréselo al maestro/a de su hijo/a tan pronto como sea posible para que podamos hacer arreglos para una actividad alterna para su hijo/a. Si no oímos de usted para el: Sept. 11, 2012, asumiremos que usted aprueba la participación de su hijo/a en la unidad.

Atentamente,

\_\_\_\_\_  
Director escolar

Por favor excuse mi hija/o, \_\_\_\_\_, de la unidad de salud mencionada arriba. (Nombre del estudiante)

Entiendo que él/ella participará en otra actividad de aprendizaje apropiada durante esta unidad.

\_\_\_\_\_  
(Fecha) (Firma del Padre o Guardián)

**NOTA: USTED SÓLO NECESITA REGRESAR ESTE FORMULARIO SI USTED NO QUIERE QUE SU HIJO/A PARTICIPE EN LAS LECCIONES.**

El Distrito Escolar de Aldine de no discrimina contra personas en base de raza, religión, origen nacional, edad, sexo, discapacidad, estado económico o deficiencias en destrezas de lenguaje en el empleo, promoción o programas educacionales. Cualquier queja o agravio que no se pueda resolver a nivel escolar por el director/a, puede ser sometida por escrito al Dr. Archie Blanton, Superintendente Adjunto, AISD, 14910 Aldine Westfield Road, Houston, TX 77032.



## An Evidence-Based Program

To reduce teen pregnancy, sexually transmitted diseases, and HIV

### Proven to be Effective

It's Your Game...Keep It Real was rigorously evaluated in two randomized controlled trials in Texas. IYG was found to:

- Delay sex
- Increase condom use
- Decrease number of partners
- Decrease dating violence
- Increase confidence to refuse sex
- Increase intentions to abstain from sex
- Change perceptions of peer norms

### Based on Theory

- Emphasizes abstinence while teaching students how to protect themselves from pregnancy and STDs
- Emphasizes goal-setting
- Teaches about healthy relationships
- Teaches delaying tactics and builds refusal skills
- Includes group discussions
- Personalized computer activities
- Involves parents through parent-child homework activities

### Meets Texas Essential Knowledge and Skill Objectives

- 19.1.10.1 (Health and Life Science)
- 19.1.10.2 (Health and Life Science)
- 19.1.10.3 (Health and Life Science)
- 19.1.10.4 (Health and Life Science)
- 19.1.10.5 (Health and Life Science)
- 19.1.10.6 (Health and Life Science)
- 19.1.10.7 (Health and Life Science)
- 19.1.10.8 (Health and Life Science)
- 19.1.10.9 (Health and Life Science)
- 19.1.10.10 (Health and Life Science)
- 19.1.10.11 (Health and Life Science)
- 19.1.10.12 (Health and Life Science)
- 19.1.10.13 (Health and Life Science)
- 19.1.10.14 (Health and Life Science)
- 19.1.10.15 (Health and Life Science)
- 19.1.10.16 (Health and Life Science)
- 19.1.10.17 (Health and Life Science)
- 19.1.10.18 (Health and Life Science)
- 19.1.10.19 (Health and Life Science)
- 19.1.10.20 (Health and Life Science)
- 19.1.10.21 (Health and Life Science)
- 19.1.10.22 (Health and Life Science)
- 19.1.10.23 (Health and Life Science)
- 19.1.10.24 (Health and Life Science)
- 19.1.10.25 (Health and Life Science)
- 19.1.10.26 (Health and Life Science)
- 19.1.10.27 (Health and Life Science)
- 19.1.10.28 (Health and Life Science)
- 19.1.10.29 (Health and Life Science)
- 19.1.10.30 (Health and Life Science)
- 19.1.10.31 (Health and Life Science)
- 19.1.10.32 (Health and Life Science)
- 19.1.10.33 (Health and Life Science)
- 19.1.10.34 (Health and Life Science)
- 19.1.10.35 (Health and Life Science)
- 19.1.10.36 (Health and Life Science)
- 19.1.10.37 (Health and Life Science)
- 19.1.10.38 (Health and Life Science)
- 19.1.10.39 (Health and Life Science)
- 19.1.10.40 (Health and Life Science)
- 19.1.10.41 (Health and Life Science)
- 19.1.10.42 (Health and Life Science)
- 19.1.10.43 (Health and Life Science)
- 19.1.10.44 (Health and Life Science)
- 19.1.10.45 (Health and Life Science)
- 19.1.10.46 (Health and Life Science)
- 19.1.10.47 (Health and Life Science)
- 19.1.10.48 (Health and Life Science)
- 19.1.10.49 (Health and Life Science)
- 19.1.10.50 (Health and Life Science)

available online  
[www.itsyourgame.org](http://www.itsyourgame.org)

### Nationally Recognized as a Program that Works

*Teenage Pregnancy Prevention: Replication of Evidence-Based Programs (Tier 1)*. 2010. U.S. Department of Health and Human Services, Office of Adolescent Health.

*What Works 2010: Curriculum Based Programs That Help Prevent Teen Pregnancy*. 2010. Washington, DC: The National Campaign to Prevent Teen and Unplanned Pregnancy.

*Science Says #43: Effective and Promising Programs for Latino Youth*. 2010. Washington, DC: The National Campaign to Prevent Teen and Unplanned Pregnancy.

© Tortolero, Markham, Shegog, Peskin. 2011  
The University of Texas Prevention Research Center at The University of Texas School of Public Health  
<http://www.sph.utb.tmc.edu/tprc> | [www.itsyourgame.org](http://www.itsyourgame.org)

  
**UTHealth**  
The University of Texas  
Health Science Center at Houston  
School of Public Health



Dear Parents/Guardians:

HIV/AIDS, other sexually transmitted diseases (STD), and unintended teen pregnancy are very serious health problems today. As part of our health curriculum we will be covering topics that address these issues.

There are both classroom lessons and computer lessons. These lessons are designed to give students information on puberty, life skills and healthy decision making. During the class, students will learn and practice ways to resist pressure to drink alcohol, use drugs and have sex. Students will also learn about healthy relationships and personal limits. The lessons emphasize that choosing not to have sex is the safest choice. The unit also covers ways for teens to protect themselves and reduce their risk of getting pregnant or an STD.

Please contact Shotwell Academy to arrange a preview time and answer any questions you may have about the program.

If you **do not** want your daughter/son to participate in the lessons, **please sign the form below**, and return it to your child's teacher as soon as possible so that we can arrange an alternative learning activity for your child. If we do not hear from you by **September 21, 2012**, we will assume that you approve of your child's participation in the unit.

Sincerely,

**Mable Holt, Principal**

---

---

Please excuse my daughter/son, \_\_\_\_\_, from the health unit mentioned above.  
(Student's Name)

I understand that she/he will participate in another appropriate learning activity during the unit.

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Signature of parent/guardian)

**NOTE: YOU ONLY NEED TO RETURN THIS FORM IF YOU DO NOT WANT YOUR CHILD TO PARTICIPATE IN THE LESSONS.**

September 13, 2012

Dear Parent/Guardian:

Aldine ISD has taken the unique opportunity to participate in an effort being led by the University of Texas Health Science Center (UTPRC) to implement *It's Your Game...Keep It Real (IYG)*, an evidence-based adolescent sexual health curriculum.

IYG has been rigorously evaluated and meets the government requirements regarding adolescent sexual health education and several of the Texas Essential Knowledge and Skills (TEKS) Objectives. It emphasizes goal-setting and healthy relationships. The curriculum teaches delaying tactics and builds refusal skills. It also emphasizes **abstinence** while teaching students how to protect themselves from pregnancy and STDs. IYG has been proven to:

- Delay Sex
- Increase positive beliefs about abstinence
- Increase confidence to refuse sex
- Increase intentions to abstain from sex

As a parent, you know how an unplanned teenage pregnancy can interrupt the education of a child and challenge the resources of a family. Your school leadership recognizes the important role it can play in helping to prevent teenage pregnancy. Over the past months, working in concert with the University of Texas team, we have trained teachers and staff and believe the implementation of the IYG curriculum will produce the desired results for your school and your student.

Please attend the IYG Parent Orientation on September 19, 2012 at 9:00 a.m. or 5:30 p.m. in Shotwell's LMC. At the orientation meeting, you will learn more about the curriculum and receive factual information to dispel the common myths regarding comprehensive adolescent sexual health education. The IYG program will begin the week of September 24, 2012. If you have any questions, you may contact Priscilla Smith, Assistant Principal at Shotwell Academy or visit [www.itsyourgame.org](http://www.itsyourgame.org).

Attached is a passive consent form. If you do not want your daughter/son to participate in the lessons, please sign the form and return it to your child's teacher as soon as possible.

Sincerely,



ALDINE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

14910 Aldine Westfield Road • Houston, Texas 77032-3099

Producing the Nation's Best

Dear Parents/Guardians:

HIV/AIDS, other sexually transmitted diseases (STD), and unintended teen pregnancy are very serious health problems today. As part of our Science/CTE curriculum we will be covering lessons that address these issues.

There are both classroom lessons and computer lessons. These lessons are designed to give students information on puberty, life skills and healthy decision making. During the class, students will learn and practice ways to resist pressure to drink alcohol, use drugs and have sex. Students will also learn about healthy relationships and personal limits. The lessons emphasize that choosing not to have sex is the safest choice. The lessons also cover ways for teens to protect themselves and reduce their risk of getting pregnant or an STD.

Please contact (Teacher/s) Ms. Shromburg or Dr. Kelay to arrange a preview time and answer any questions you may have about the program.

If you **do not** want your daughter/son to participate in the lessons, please sign the form below, and return it to your child's teacher as soon as possible so that we can arrange an alternative learning activity for your child. If we do not hear from you by: Oct. 5 2012, we will assume that you approve of your child's participation in the curriculum.

Sincerely,

*Elsa Wright*

Principal

Please excuse my daughter/son, \_\_\_\_\_ from the health unit mentioned above. (Student's Name)

I understand that she/he will participate in another appropriate learning activity during the unit.

(Date)

(Signature of parent/guardian)

**NOTE: YOU ONLY NEED TO RETURN THIS FORM IF YOU DO NOT WANT YOUR CHILD TO PARTICIPATE IN THE LESSONS.**



ALDINE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

14910 Aldine Westfield Road • Houston, Texas 77032-3099

Producing the Nation's Best

Estimado Padre/Guardián

HIV/AIDS, otras enfermedades transmitidas sexualmente (ETS/STD) y los embarazos de adolescentes no planeados son problemas de salud muy serios hoy día. Como parte de nuestro currículo *Science / CTE*, cubriremos lecciones que tratan estos asuntos.

Hay lecciones para el aula y lecciones para la computadora. Estas lecciones están diseñadas para darles a los estudiantes información sobre la pubertad, destrezas para la vida y toma de decisiones sanas. Durante la clase, los estudiantes aprenderán y practicarán maneras de resistir las presiones para tomar bebidas alcohólicas, para usar drogas y tener relaciones sexuales. Los estudiantes también aprenderán sobre relaciones sanas y límites personales. Las lecciones enfatizan que el no tener relaciones sexuales es la opción más segura. Las lecciones también cubren maneras para que los adolescentes se protejan y reduzcan los riesgos de quedar en embarazo o adquirir un enfermedad sexual.

Por favor comuníquese con *Ms. Thompson/Arletta* concertar una hora en la que usted pueda ver el programa y recibir respuestas a cualquier pregunta que usted pueda tener sobre este programa.

Si usted no quiere que su hijo/a participe en las lecciones, por favor firme el talón abajo y regrese al maestro/a de su hijo/a tan pronto como sea posible para que podamos hacer arreglos para una actividad alterna para su hijo/a. Si no oímos de usted para el: *Oct. 5, 2012*, asumiremos que usted aprueba la participación de su hijo/a en la unidad.

Atentamente,

*Esa Wright*  
Director escolar

Por favor excuse mi hijo/a, \_\_\_\_\_, de la unidad de salud mencionada arriba. (Nombre del estudiante)

Entiendo que él/ella participará en otra actividad de aprendizaje apropiada durante esta unidad.

(Fecha)

(Firma del Padre o Guardián)

NOTA: USTED SÓLO NECESITA REGRESAR ESTE FORMULARIO SI USTED NO QUIERE QUE SU HIJO/A PARTICIPE EN LAS LECCIONES.



# ALDINE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

14910 Aldine Westfield Road □ Houston, Texas 77032-3099

*Producing the  
Nation's Best*

Dear Parents/Guardians:

HIV/AIDS, other sexually transmitted diseases (STD), and unintended teen pregnancy are very serious health problems today. As part of our Wellness curriculum we will be covering lessons that address these issues.

There are both classroom lessons and computer lessons. These lessons are designed to give students information on puberty, life skills and healthy decision making. During the class, students will learn and practice ways to resist pressure to drink alcohol, use drugs and have sex. Students will also learn about healthy relationships and personal limits. The lessons emphasize that choosing not to have sex is the safest choice. The lessons also cover ways for teens to protect themselves and reduce their risk of getting pregnant or an STD.

Please contact (*Teacher/s*) Presley/McGowen to arrange a preview time and answer any questions you may have about the program.

If you **do not** want your daughter/son to participate in the lessons, please sign the form below, and return it to your child's teacher as soon as possible so that we can arrange an alternative learning activity for your child. If we do not hear from you by: 12/3/12, we will assume that you approve of your child's participation in the curriculum.

Sincerely,

\_\_\_\_\_  
**Principal**

Please excuse my daughter/son, \_\_\_\_\_, from the health unit mentioned above.  
(Student's Name)

I understand that she/he will participate in another appropriate learning activity during the unit.

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Signature of parent/guardian)

**NOTE: YOU ONLY NEED TO RETURN THIS FORM IF YOU DO NOT WANT YOUR CHILD TO PARTICIPATE IN THE LESSONS.**





# ALDINE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

14910 Aldine Westfield Road □ Houston, Texas 77032-3099

*Producing the  
Nation's Best*

Estimado Padre/Guardián

HIV/AIDS, otras enfermedades transmitidas sexualmente (ETS/STD) y los embarazos de adolescentes no planeados son problemas de salud muy serios hoy día. Como parte de nuestro currículo bienestar , cubriremos lecciones que tratan estos asuntos.

Hay lecciones para el aula y lecciones para la computadora. Estas lecciones están diseñadas para darles a los estudiantes información sobre la pubertad, destrezas para la vida y toma de decisiones sanas. Durante la clase, los estudiantes aprenderán y practicarán maneras de resistir las presiones para tomar bebidas alcohólicas, para usar drogas y tener relaciones sexuales. Los estudiantes también aprenderán sobre relaciones sanas y límites personales. Las lecciones enfatizan que el no tener relaciones sexuales es la opción más segura. Las lecciones también cubren maneras para que los adolescentes se protejan y reduzcan los riesgos de quedar en embarazo o adquirir un enfermedad sexual.

Por favor comuníquese con Presley/McGowen concertar una hora en la que usted pueda ver el programa y recibir respuestas a cualquier pregunta que usted pueda tener sobre este programa.

Si usted **no** quiere que su hijo/a participe en las lecciones, por favor firme el talón abajo y regréselo al maestro/a de su hijo/a tan pronto como sea posible para que podamos hacer arreglos para una actividad alterna para su hijo/a. Si no oímos de usted para el : 12/3/12 , asumiremos que usted aprueba la participación de su hijo/a en la unidad.

Atentamente,

Director escolar

---

---

Por favor excuse mi hija/o, \_\_\_\_\_ , de la unidad de salud mencionada arriba. (Nombre del estudiante)

Entiendo que él/ella participará en otra actividad de aprendizaje apropiada durante esta unidad.

\_\_\_\_\_  
(Fecha)

\_\_\_\_\_  
(Firma del Padre o Guardián)

**NOTA: USTED SÓLO NECESITA REGRESAR ESTE FORMULARIO SI USTED NO QUIERE QUE SU HIJO/A PARTICIPE EN LAS LECCIONES.**



**ALDINE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT**

14910 Aldine Westfield Road • Houston, Texas 77032-3099

*Producing the  
Nation's Best*

Dear Parents/Guardians:

HIV/AIDS, other sexually transmitted diseases (STD), and unintended teen pregnancy are very serious health problems today. As part of our IYG curriculum we will be covering lessons that address these issues.

There are both classroom lessons and computer lessons. These lessons are designed to give students information on puberty, life skills and healthy decision making. During the class, students will learn and practice ways to resist pressure to drink alcohol, use drugs and have sex. Students will also learn about healthy relationships and personal limits. The lessons emphasize that choosing not to have sex is the safest choice. The lessons also cover ways for teens to protect themselves and reduce their risk of getting pregnant or an STD.

Please contact (Teacher/s) Coach Bolden/Coach Williams to arrange a preview time and answer any questions you may have about the program.

If you do not want your daughter/son to participate in the lessons, please sign the form below, and return it to your child's teacher as soon as possible so that we can arrange an alternative learning activity for your child. If we do not hear from you by: Oct 9, 2012, we will assume that you approve of your child's participation in the curriculum.

Sincerely,

Dr. Brown

Principal

Please excuse my daughter/son, \_\_\_\_\_, from the health unit mentioned above. (Student's Name)

I understand that she/he will participate in another appropriate learning activity during the unit.

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Signature of parent/guardian)

**NOTE: YOU ONLY NEED TO RETURN THIS FORM IF YOU DO NOT WANT YOUR CHILD TO PARTICIPATE IN THE LESSONS.**



ALDINE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

14910 Aldine Westfield Road • Houston, Texas 77032-3099

Producing the Nation's Best

Estimado Padre/Guardián

HIV/AIDS, otras enfermedades transmitidas sexualmente (ETS/STD) y los embarazos de adolescentes no planeados son problemas de salud muy serios hoy día. Como parte de nuestro currículo IYG cubriremos lecciones que tratan estos asuntos.

Hay lecciones para el aula y lecciones para la computadora. Estas lecciones están diseñadas para darles a los estudiantes información sobre la pubertad, destrezas para la vida y toma de decisiones sanas. Durante la clase, los estudiantes aprenderán y practicarán maneras de resistir las presiones para tomar bebidas alcohólicas, para usar drogas y tener relaciones sexuales. Los estudiantes también aprenderán sobre relaciones sanas y límites personales. Las lecciones enfatizan que el no tener relaciones sexuales es la opción más segura. Las lecciones también cubren maneras para que los adolescentes se protejan y reduzcan los riesgos de quedar en embarazo o adquirir un enfermedad sexual.

Por favor comuníquese con Coach Bolden / Coach Williams concertar una hora en la que usted pueda ver el programa y recibir respuestas a cualquier pregunta que usted pueda tener sobre este programa.

Si usted no quiere que su hijo/a participe en las lecciones, por favor firme el talón abajo y regréselo al maestro/a de su hijo/a tan pronto como sea posible para que podamos hacer arreglos para una actividad alterna para su hijo/a. Si no oímos de usted para el: Oct. 9, 2012, asumiremos que usted aprueba la participación de su hijo/a en la unidad.

Atentamente,

D. B. BROWN

Director escolar

Por favor excuse mi hija/o, \_\_\_\_\_, de la unidad de salud mencionada arriba. (Nombre del estudiante)

Entiendo que él/ella participará en otra actividad de aprendizaje apropiada durante esta unidad.

(Fecha)

(Firma del Padre o Guardián)

NOTA: USTED SÓLO NECESITA REGRESAR ESTE FORMULARIO SI USTED NO QUIERE QUE SU HIJO/A PARTICIPE EN LAS LECCIONES.



January 10, 2011

Aldine ISD  
14909 Aldine Westfield  
Houston, TX 77032

Dear Ms. Ridgway:

We are pleased to inform you that the University of Texas Health Science Center at Houston (UTHSC) would like to offer to the Aldine ISD a subcontract of up to \$82,000 for the first grant year (September 2010 – August 2011).

This subcontract is intended to facilitate the implementation of the *It's Your Game...Keep it Real* (IYG) program in Aldine ISD middle schools. Disbursement of funds is contingent upon completion of the deliverables outlined below and submission of an approved budget and the District Completion Form.

#### **Description of Work and Products**

The following outlines the program deliverables and funds contingent upon completion of the deliverables.

#### **District Level Incentives**

Districts partners will receive **\$20,000** based upon the following:

- School Board Approval for implementation of IYG
- Receipt of executed subcontract
- Identification of district level executive leadership to provide IYG Replication Project oversight
- Identification of designated school district staff person who will act as District Coordinator (with requisite time allocated to this function)

School districts will also receive **\$1,200** for each participating school. School participation includes the development and approval of a School Implementation Work Plan.

The School Implementation Work Plan includes:

- Identification of classes for IYG curriculum delivery
- Identification of projected number of students exposed per class

- Identification of school staff who will complete IYG training and have agreed to deliver IYG curriculum
- Agreement to periodic observations and monitoring by IYG Replication Project Staff
- If selected into the evaluation cohort, participate in evaluation related activities

**School Level Incentives**

Each participating school will receive \$5,000 based upon the following:

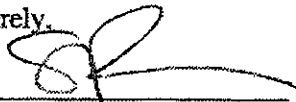
- Completion of staff training and receipt of IYG certification
- Implementation schedule for IYG program delivery in Fall 2011- Spring 2012
- Participation in fidelity and process monitoring

**Payment Provisions**

Based on the approved budget, UTHSC agrees to pay the Aldine ISD up to \$82,000 for this work. Payments will be disbursed upon receipt and approval of the completed program deliverables. Our understanding is that these funds will be spent according to the attached budget. Any changes in this approved budget that exceed 10% of any line item, as well as any changes in key personnel, must be approved in advance by UTHSC.

I hope you find the terms of this grant acceptable. Please indicate this by signing below and returning the complete Letter of Agreement to Donna Lormand via email ([Donna.K.Lormand@uth.tmc.edu](mailto:Donna.K.Lormand@uth.tmc.edu)) or fax (713-500-9602).

Sincerely,



Susan Tortolero  
Allan King Professor in Public Health  
Director, University of Texas Prevention Research Center

\_\_\_\_\_  
(Name of Authorized District Representative)

\_\_\_\_\_  
Date

October 2010 F119

# Research Subaward Agreement

Institution/Organization ("Prime Recipient")		Institution/Organization ("Subrecipient")	
Name: <u>The University of Texas Health Science Center at Houston</u>		Name: <u>Aldine Independent School District</u>	
Prime Award No.: <u>6TP1AH000072-01-01</u>		Subaward No.: <u>0008092M</u> CFDA #: <u>93.235</u>	
Awarding Agency: <u>Department of Health &amp; Human Services</u>		Amount Funded This Action: <u>\$82,000.00</u> Est. Total (if incrementally funded): _____	

PI: <u>Dr. Susan Tortolera</u>	PI: <u>April Weisedel</u>
--------------------------------	---------------------------

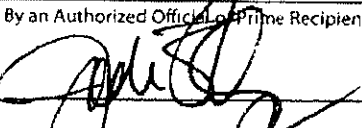

Subaward Period of Performance:		Estimated Project Period (if incrementally funded):	
Budget Period: From: <u>Sep 1, 2010</u>	To: <u>Aug 31, 2011</u>	From: _____	To: _____

Project Title:  
Teenage Pregnancy Prevention: Replication of Evidence Based Programs

Reporting Requirements (Check here if applicable):  See Attachment 4  FFATA (Attachment 3B)  ARRA Funds (Attachment 4A)

### Terms & Conditions

- 1) Prime Recipient hereby awards a cost reimbursable subaward, as described above, to Subrecipient. The statement of work and budget for this subaward are (check one):  As specified in Subrecipient's proposal dated \_\_\_\_\_; or  as shown in Attachment 5. In its performance of the subaward work, Subrecipient shall be an independent entity and not an employee or agent of Prime Recipient.
- 2) Prime Recipient Shall reimburse Subrecipient not more often than monthly for allowable costs. All invoices shall be submitted using Subrecipient's standard invoice, but at a minimum shall include current and cumulative costs (including cost sharing), subaward number, and certification as to truth and accuracy of invoice. Invoices that do not reference Prime Recipient's Subaward Number shall be returned to Subrecipient. Invoices and questions concerning invoice receipt or payments should be directed to the appropriate party's Financial Contact as shown in Attachments 3A & 3B.
- 3) A final statement of cumulative costs incurred, including cost sharing, marked "FINAL" must be submitted to Prime Recipient's Financial Contact, as shown in Attachments 3A and 3B, NOT LATER THAN sixty (60) days after subaward end date. The final statement of costs shall constitute Subrecipient's final financial report.
- 4) All payments shall be considered provisional and subject to adjustment within the total estimated cost in the event such adjustment is necessary as a result of an adverse audit finding against the Subrecipient.
- 5) Matters concerning the technical performance of this subaward should be directed to the appropriate party's Principal Investigator, as shown in Attachments 3A and 3B. Technical reports are required as shown above, "Reporting Requirements".
- 6) Matters concerning the request or negotiation of any changes in the terms, conditions, or amounts cited in this subaward agreement, and any changes requiring prior approval, should be directed to the appropriate party's Administrative Contact, as shown in Attachments 3A & 3B. Any such changes made to this subaward agreement require the written approval of each party's Authorized Official as shown in Attachments 3A & 3B.
- 7) Each party shall be responsible for its negligent acts or omissions and the negligent acts or omissions of its employees, officers, or director's, to the extent allowed by law.
- 8) Either party may terminate this subaward with thirty days written notice to the appropriate party's Authorized Official Contact as shown in Attachments 3A & 3B. Prime Recipient shall pay Subrecipient for termination costs as allowable under OMB Circular A-21 or A-122 or 45 CFR Part 74 Appendix E, "Principles for Determining Costs Applicable to Research and Development under Grants and Contracts with Hospitals" as applicable.
- 9) No-cost extensions require the approval of the Prime Recipient. Any requests for a no-cost extension should be addressed to and received by the Authorized Official Contact, as shown in Attachments 3A & 3B, not less than thirty (30) days prior to the desired effective date of the requested change.
- 10) The Subaward is subject to the terms and conditions of the Prime Award and other special terms and conditions, as identified in Attachment 2.
- 11) By signing below Subrecipient makes the certifications and assurances shown in Attachments 1 and 2. Subrecipient also assures that it will comply with applicable statutory and regulatory requirements specified in the Research Terms & Conditions Appendix C found at <http://www.nsf.gov/bfa/dias/policy/rts/appc.pdf>.

By an Authorized Official of Prime Recipient	By an Authorized Official of Subrecipient
	
<u>5/13/11</u> Date	<u>5/19/11</u> Date

Jodi S. Ogden, MBA, CRA  
Executive Director  
Sponsored Projects Administration

(KB)

**Attachment 1  
Research Subaward Agreement  
Certifications and Assurances**

By signing the Subaward Agreement, the authorized official of Subrecipient certifies, to the best of his/her knowledge and belief that:

**Certification Regarding Lobbying**

1) No Federal appropriated funds have been paid or will be paid, by or on behalf of the Subrecipient, to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress in connection with the awarding of any Federal contract, the making of any Federal grant, the making of any Federal loan, the entering into of any cooperative agreement, and the extension, continuation, renewal, amendment, or modification of any Federal contract, grant, loan, or cooperative agreement.

2) If any funds other than Federal appropriated funds have been paid or will be paid to any person for influencing or intending to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress in connection with this Federal contract, grant, loan, or cooperative agreement, the Subrecipient shall complete and submit Standard Form -LLL, "Disclosure Form to Report Lobbying", to the Prime Recipient.

3) The Subrecipient shall require that the language of this certification be included in the award documents for all subawards at all tiers (including subcontracts, subgrants, and contracts under grants, loans, and cooperative agreements) and that all subrecipients shall certify and disclose accordingly.

This certification is a material representation of fact upon which reliance was placed when this transaction was made or entered into. Submission of this certification is a prerequisite for making or entering into this transaction imposed by Section 1352, Title 31, U.S. Code. Any person who fails to file the required certification shall be subject to a civil penalty of not less than \$10,000 and not more than \$100,000 for each such failure.

**Debarment, Suspension, and Other Responsibility Matters**

Subrecipient certifies by signing this Subaward Agreement that neither it nor its principals are presently debarred, suspended, proposed for debarment, declared ineligible or voluntarily excluded from participation in this transaction by any federal department or agency.

**OMB Circular A-133 Assurance**

Subrecipient assures Prime Recipient that it complies with A-133 and that it will notify Prime Recipient of completion of required audits and of any adverse findings which impact this subaward.



**Attachment 2**  
**Research Subaward Agreement**  
**Prime Award Terms and Conditions**  
**NIH**

*Agency-Specific Certifications/Assurances*

1. By signing this Research Subaward Agreement Subrecipient makes the certifications and assurances specified in the Research Terms and Conditions Appendix C found at <http://www.nsf.gov/bfa/dias/policy/rtc/appc.pdf>

**General terms and conditions** as of the effective date of this Research Subaward Agreement:

1. The restrictions on the expenditure of federal funds in appropriations acts are applicable to this subaward to the extent those restrictions are pertinent.
2. 45 CFR Part 74 or 45 CFR Part 92 as applicable.
3. The NIH Grants Policy Statement, including addenda in effect as of the beginning date of the period of performance.
4. Subrecipient assures, by signing this Subaward Agreement, that all Subrecipient's personnel who are responsible for the design and conduct of projects involving human research participants have successfully completed their institutional training in accordance with the NIH Guide, Notice OD-00-039.
5. Research Terms and Conditions found at < <http://www.nsf.gov/bfa/dias/policy/rtc/terms.pdf> > and Agency Specific Requirements found at [http://www.nsf.gov/pubs/policydocs/rtc/nih\\_708.pdf](http://www.nsf.gov/pubs/policydocs/rtc/nih_708.pdf), except for the following:
  - a. The right to initiate an automatic one-time extension of the end date provided by Article 25(c)(2) of the Research Terms and Conditions is replaced by the need to obtain prior written approval from the Prime Recipient;
  - b. The payment mechanism described in Article 22 and the financial reporting requirements in Article 52 of the Research Terms and Conditions and Article 8 of the Agency-Specific Requirements are replaced with Terms and Conditions (1) through (4) of this Subaward Agreement; and
  - c. Any prior approvals are to be sought from the Prime Recipient and not the Federal Awarding Agency.
6. Title to equipment costing \$5,000 or more that is purchased or fabricated with research funds or Subrecipient cost sharing funds, as direct costs of the project or program, shall unconditionally vest in the Subrecipient upon acquisition without further obligation to the Federal Awarding Agency subject to the conditions specified in Article 34(a) of the Research Terms and Conditions.
7. Treatment of Program Income:  Additive

**Special terms and conditions:**

1. Copyrights - The Subrecipient  grants \_\_\_ shall grant (check one) to Prime Recipient an irrevocable, royalty-free, non-transferable, non-exclusive right and license to use, reproduce, make derivative works, display, publish, and perform any copyrights or copyrighted material (including any computer software and its documentation and/or databases) first developed and delivered under this Subaward Agreement solely for the purpose of and only to the extent required to meet Prime Recipient's obligations to the Federal Government under its Prime Award.
2. Data Rights - Subrecipient grants to Prime Recipient the right to use data created in the performance of this Subaward Agreement solely for the purpose of and only to the extent required to meet Prime Recipient's obligations to the Federal Government under its Prime Award.
3. This Subaward Agreement is on a cost reimbursement basis only, which means that cash must have been expended prior to being claimed for reimbursement. No advance payments will be permitted.
4. Automatic Carry Forward [ ] YES [ X ] NO  
If no, then carry forward requests must be sent to UNIVERSITY's Principal Investigator, as shown in Attachment 3, not less than thirty (30) days prior to the desired effective date of the requested change.

UNIVERSITY reserves the right to revoke automatic carry forward authorization by changing this special term and condition by amendment at any time.

5. If applicable, Subrecipient shall, at all times while performing services under this Subaward, comply with the restrictions applicable to the confidentiality and security of medical records as required by the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996, codified at 42 USC § 132d through d-8 (HIPAA) or Protected Health Information (PHI) as promulgated in 45 CFR § 164 (HIPAA Privacy Regulations). Termination of this Subaward will not affect the responsibility of Subrecipient to continue to comply with the above mentioned requirements during the period Subrecipient maintains any portion of such records.
6. Subrecipient understands that materials and information resulting from the performance of this Subaward may be subject to export control laws and is solely responsible for its own compliance with such laws.
7. If a financial conflict of interest is identified, Subrecipient shall notify Prime Recipient's Research Conflict of Interest Review Board (7000 Fannin Street, UCT 1012, Houston, Texas 77030) within 60 days, that a management plan is in place or that the conflict or potential conflict cannot be managed or resolved, and the conflicted party has been removed from the project.
8. This Subaward includes a requirement to comply with the NIH Public Access Policy that implements PL 110-161. The policy, which can be found at <http://publicaccess.nih.gov/policy.htm>, states: "The Director of the National Institutes of Health shall require that all investigators funded by the NIH submit, or have submitted for them, to the National Library of Medicine's PubMed Central an electronic version of their final, peer-reviewed manuscripts upon acceptance for publication, to be made publicly available no later than 12 months after the official date of publication: Provided, That the NIH shall implement the public access policy in a manner consistent with copyright law." The policy was effective April 7, 2008 and each investigator is required to submit final, peer-reviewed manuscripts that resulted from 2008 NIH research support to PubMed <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/>. The publications will be made publicly available through PubMed Central within 12 months of the publication date. Beginning May 25, 2008 authors must include PubMed Central ID numbers in NIH applications and reports when citing their articles covered by the policy.

## Research Subaward Agreement Amendment No. 1

Prime Recipient	Subrecipient
Institution/Organization ("Prime Recipient") Name: The University of Texas Health Science Center at Houston Address: Office of Sponsored Projects 7000 Fannin, UCT 1006 Houston, TX 77030 PI: Susan Tortolero, Ph. D	Institution/Organization ("Subrecipient") Name: Aldine Independent School District Address: 14910 Aldine Westfield Road, Houston, Texas 77032 PI: April Weisedel
Prime Award No. STP1AH000072-02	Subaward No. 0008092M
Effective Date of Amendment September 1, 2011	Amendment No. 1

### Amendment(s) to Original Terms and Conditions

The purpose of this Amendment is to provide for an additional funding period and add additional funding.

**The Subaward Agreement is amended as follows:**

**Subaward Period of Performance:**

Performance of this Subaward is for the new budget period of 9/1/2011 through 8/31/2012, unless extended by written amendment to the Subaward.

**Amount Funded this Action:**

Funds in the amount of \$82,000.00 are provided for the performance of this work during the new funding period identified above.

All other terms and conditions not mentioned herein remain in full force and effect. Carry forward from previous funding period is not authorized.

By an Authorized Official of Prime Recipient

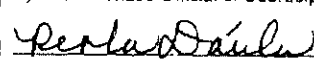


Name: Karen Niemeier  
 Title: Assistant Director, Contracts  
 Office of Sponsored Projects

10/18/2011

Date

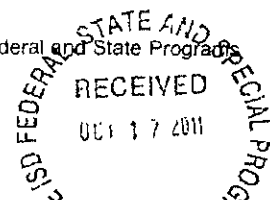
By an Authorized Official of Subrecipient



Name: Perla Davila  
 Title: Director of Federal and State Programs

10/17/11

Date: 10/17/11



Appendix A  
 Budget for the funding period of  
 September 1, 2011 through August 31, 2012

Expense Category	Amount Authorized
Personnel Costs	\$19,390.00
Consultant	\$0.00
Equipment	\$0.00
Travel	\$0.00
Supplies	\$62,610.00
Other Direct Costs	\$0.00
Total Direct Cost	\$82,000.00
F&A Costs	\$0.00
<b>TOTAL COST</b>	<b>\$82,000.00</b>

ALP MS

July 2008 LDP

